

The End Time Issue Ministries Version of the Bible¹

Based on the King James Version

Writings from MattihYahoo²³ to Revelation

~~{Matthew to Revelation}~~⁴

~~{The New Testament}~~⁵

Relating to the Good News⁶ with respect to

Yahooshua⁷ The Anointed One of Yah⁸

~~{Jesus Christ}~~

Prepared by Dr James Alexander Robertson, Emissary⁹ of Yah

Release 2.7

Declaration: I testify that this work has been prepared after more than thirty years of seeking to know the Almighty Creator and His ways and to understand error and truth in great detail and much fasting seeking truth.

I truly believe that this rendering of the Bible is accurate and pleasing to the Almighty and of value to anyone who will make use of it.

In preparing this version it has been my regular prayer “Father, judge me severely and correct me harshly that I may serve you more perfectly” – I have prayed this on and off for over 25 years and on this basis I claim a high level of confidence in what I have written.

31 December 2023

Version 1.30.27

Introduction

¹ Please feel free to raise questions and suggest improvements – email me on james.eti.version@etimin.org

² Yah is the true name of the Almighty Creator, as in “Yah the Eternally Self-Existing” often transliterated as Yahweh although more accurately Yahooeh but most accurately “Yah the Eternally Self-Existing”

³ MattihYahoo is the Hebrew word translated Matthew and means “gift of Yah”

⁴ Words enclosed in curly brackets {} and with strike out represent commonly used words that are inaccurate and should be avoided in favour of the words that precede the brackets

⁵ New Testament is a meaningless term, these writings relate to a New Covenant, that is a New Contract between Yahooshua and Yah with regard to mankind, it is **not** a Will or Testament

⁶ Good News is a more accurate representation of “Gospel”

⁷ Yahooshua is the Hebrew word incorrectly translated Jesus. Yahooshua means “Yah is Salvation” which speaks to the purpose which brought Yahooshua to Earth. Jesus is derived from the Greek Iesous which means “blessed of Zeus” where Zeus is a Pagan, that is Demonic mighty one {~~god~~} Jesus should never be used

⁸ “Anointed of Yah” is the correct translation of one Greek variant that is translated as Christ which is a meaningless Bible word that relates to the Hebrew Mashach meaning to smear or anoint as in anoint with oil but, in this context relating to being smeared with or filled with the Set-Apart Spirit of Yah. Christ relates to Yah NOT to Jesus

⁹ Emissary is the accurate rendering of the word commonly translated as “Apostle”

The book commonly referred to as “The Bible” is a collection of writings relating to the interaction between the Almighty Creator, whose true Name is “Yah the Eternally Self-Existing”, at various periods of time commencing with the Creation about 6,020 years ago (in 2023) and ending with Yahooochanan¹⁰ the writer of the book of Revelation who died in around 98 AD.

The portion commonly referred to as the “Old Testament”, which to some extent relates to the conduct of Believers in terms of the Covenant of Moshe¹¹, was written in Hebrew and largely preserved by the Yahooodi’iy¹² {Jews} the descendants of Yahooodah¹³ {Judah}

The portion commonly referred to as the “New Testament” largely relates to the ministry of Yahooshua of Natzaireth¹⁴ The Anointed One of Yah {Jesus-Christ} and those who followed his teachings after his miraculous death and resurrection. See “2020.10.01 The miraculous planning of the death of Yahooshua – where, how and what” at <https://www.ETIMin.org/miracle-of-yahooshua-jesus-death> [ETIV 11] for a detailed discussion of Yahooshua’s resurrection and power.

These “New Testament” texts are all based on Greek texts of variable veracity, most of which were translated from Hebrew and Aramaic texts, see “2022.12.07 Yahooshua {Jesus} was a Judean {Jew} and spoke Aramaic and Hebrew” at <https://www.ETIMin.org/yahooshua-jesus-was-a-judean-jew-and-spoke-aramaic-and-hebrew> [ETIV 12]

In this two stage translation, from Hebrew and Aramaic to Greek and then from Greek to English, various errors and compromises slipped in, together with doctrinal bias based on wrong beliefs that crept in at an early stage after the resurrection of Yahooshua.

The Protestant Bible, on which the ETI Version is based, was compiled based on the Hebrew so-called Old Testament and the New Testament which is a collation of Greek texts, many of which were fragmentary in nature. There is divergent opinion as to when the current “New Testament” was finally assembled and there are variations between the Catholic Bible, the Protestant Bible, The Church of the East and Bibles of other major groups.

There is a report that states that the diverse multiple variant Greek manuscripts on which the New Testament is based differ to the extent of around 1,250 discrete differences which include whole verses added and subtracted and some of which are contradictory.

That said, there is widespread opinion that the modern Christian Protestant Bible (New Testament) is an accurate reflection of the occurrences that are reported in it. I do not rule out the possibility that there are errors of fact or errors of interpretation in it.

¹⁰ Yahooochanan inaccurately translated John, means “Yah has Graced”

¹¹ Moshe is a more correct rendering of “Moses”

¹² Yahooodi’iy is the Hebrew name commonly translated “Jew” meaning one from the Kingdom of Yahooodah – the Southern Kingdom of YisraEl in the times of these writings. Note that the Name, Yah forms part of this name so when one curses the Jews one is cursing Yah!

¹³ Yahooodah, the son of YisraEl, from which King Dawid and Yahooshua’s early father were descended. Yahooodah means “Praise Yah” also the geographic location assigned to those people in Yisrael

¹⁴ Natzaireth is a more accurate rendering of Nasareth

Likewise, there is widespread opinion that the Hebrew "Old Testament" is an accurate reflection of the occurrences that are reported in it. I do not rule out the possibility that there are errors of fact or errors of interpretation in it.

I am preparing this version in the profound belief that the Bible IS a fundamentally important book AND that translation errors in all versions are leading to misunderstandings and wrong doctrine and that by correcting translation errors that are almost universal I can assist those seeking truth to make a significant step forward and in the process correct some major fundamental doctrinal errors, particularly with regard to Yahooshua.

Topic Note Articles

Throughout these documents, references of the form [ETI nn] where nn is a number refer to the Topic Note Articles that are supplied separately for download off the website. These articles are also available as links to the website but the articles are provided in Microsoft Word docx, Adobe pdf and e-Sword TOPX formats for convenience of study offline.

The True Name Yah in these books

In particular, the true Name of the Almighty Creator is "**Yah the Eternally Self-Existing**" -- His essential Name is "**Yah**" and this name cannot be abbreviated, translated or otherwise tampered with -- this is the name we are told NOT to take in vain.

Yah the Eternally Self-Existing is rendered "Yahweh" by some or more correctly "Yahooeh" and is incorrectly translated as "The LORD" in just about all English translations as well as translations in other languages derived from the English -- this incorrect translation occurs 6,399 times in the Books from Genesis to Malachi and is also incorrectly translated "God" 314 times and "LORD's" 111 times.

The true Name Yah occurs ONCE in the King James Version at Psalm 68:4 and even there it is incorrectly translated as "Jah".

This huge error is an insult to Yah and grossly distorts the focus of the Bible -- the ETI Version will seek to rectify this error when I get to those books.

Looking at the current work, the so-called "New Testament" the true Name, Yah, does NOT occur at all in the Greek from MatthihYahoo to Revelation -- it is masked by "the Lord", "God" and "Christ".

The ETI Version corrects this and at time of writing Yah occurs 4,759 times -- this will change slightly as I edit the remaining books, I have currently completed from MattihYahoo to 1 Corinthians inclusive. This correction radically changes the emphasis of these books and brings the focus back to Yah, where it belongs.

My perspective based on firsthand experience of the Anointing and Power of the Spirit of the Creator in and on me

In rendering the ETI Version I have done so on the basis of my personal deep experience of the Anointing and leading of the Set-Apart {Holy} Spirit of the Creator. I have had much personal experience walking with Him and talking with Him and being led by Him in many ways. I therefore relate to the content of the Bible on a basis of first hand understanding of the Anointed ones whose lives, sayings and experiences form the core of the Bible stories.

In doing this it has been apparent to me that most people, including most Believers, do not have such experience, and, accordingly, misinterpret much of what is reported in the Bible. I have done my best to render the ETI Version from the perspective of one with a close relationship with the Creator and with a strong Anointing and I hope you will find this helpful.

As such, much of my Commentary is based on what I believe Yah has personally shown to me.

Why read the Bible?

The most important reason to read the Bible is to learn from the lives of Anointed Believers through the ages with a view to also operating in the power of the Spirit of the Creator on oneself. Look particularly at the life of Yahooshua {Jesus} as an example of what can be accomplished by a true Believer deeply filled with the Spirit of the Creator.

Missing Books in the Bible

In 1993, when I first started my walk with Father Yah in earnest and started reading the Bible intensively, I asked Father about the fact that there were 66 books in the Protestant Bible (New King James Version) that I was reading, since 6 is the number of man. He replied that men had *“been messing with the Bible”* and that there were many missing books, most of which are locked away in a vault in the Vatican library.

This knowledge let me on a journey to constantly look out for missing information and a lot of my writings, as presented on my website www.ETIMin.org fill in some of these gaps. There are many other writings in the world which fill in other gaps. The FULL story of Yah and His ways is far more detailed than contained in the Bible and could be given by any one person.

With regard to Yahooshua {Jesus} Yahooshua {John} 21:25 says *“And there are also many other things which Yahooshua did, the which, if they should be written every one, I suppose that even the world itself could not contain the books that should be written. Amen.”*

While this is no doubt an exaggeration, the principle remains that there is undoubtedly a huge amount that Yahooshua taught that is NOT contained in the Bible. By extension, this relates to the other periods covered by the Bible as well.

The Bible and “The Holy Word of God”

Beyond this there is widespread Christian opinion that “The Bible is the Holy Word of God and without error!” where the word translated Holy in English is the Hebrew word “Qodesh” which means “Set-Apart” or “Separated”.

If one fasts and prays and seeks Father Yah on this you will hear clearly that the Bible is **not** the Word of Yah, only about 2.5% is inspired but it **is** a largely reliable history book. In this context, careful comparison of the events relating to Yahooshua in the four books of the Good News {Gospels} of Yahooshua will reveal many discrepancies. One of the most notable discrepancies relates to the death of Yahoodah of Kerioth¹⁵ in the book of MattihYahoo 27:3-10 where MattihYahoo says Yahoodah hanged himself and Acts 1:18-19, where Luke says Yahoodah fell headlong and his guts spilled out. Clearly Yahoodah died one way or the other, not both. There are all sorts of apologetics that seek to reconciled these two passages but this is not necessary if one simply regards the Bible as a useful reference work with a wealth of early history from which one can draw lessons and which contains errors and inconsistencies. This is the basis on which this version is presented while seeking to address those errors and inconsistencies that I am aware of.

Fundamental to my position on this is a deep conviction that the Almighty Creator desires a deep personal relationship with every person on the planet and that, while the Bible is a useful resource, the primary source of knowledge should flow from a personal relationship with the Creator in which one hears Him and speaks to Him constantly, see “2022.07.01 The Essence of what our Father wants from YOU” at <https://www.ETIMin.org/essence-of-what-our-father-wants-from-you> [ETIV 13]

On this basis, if something does not add up in the Bible, turn directly to the Creator – this version is intended to assist you with this.

Reference the End Time Issue Ministries website

The notes in this document are supported in depth on the End Time Issue Ministries website at www.ETIMin.org and you are encouraged to consult that website for more information to corroborate the information that is contained here in support of the core Bible text. As of August 2023 there are over 2,500 articles in the Articles Database on a huge diversity of topics, see the Articles List at <https://www.ETIMin.org/articles/article-list>, the Articles Search at <https://www.ETIMin.org/article-search> and the Articles Keyword Cloud at <https://www.ETIMin.org/article-keyword-cloud> which is an alphabetic collection of thousands of keywords on the articles.

There are also more than 1,200 webpages covering mostly the same material as the Articles, see the Table of Contents at <https://www.ETIMin.org/table-of-contents> and the Google Site Search at <https://www.ETIMin.org/google-site-search> The website is ordered top to bottom

¹⁵ Kerioth is a more accurate rendering of “Iscariot” relating to Yahoodah from Kerioth, Judas Iscariot

with more recent articles at the top with those that I consider most important closer to the top although there are very important legacy pages well down the site. My goal is for you to be led by the Spirit of Yah to find what is relevant to you at any time.

The Authority of James Robertson

In saying this it is important to note that I claim to be an Emissary {~~Apostle~~} and Spokesman {~~Prophet~~} of the Almighty Creator and that I therefore claim that much of what I have written in the past twenty five or so years has been inspired at some level and is therefore reasonably reliable. See “2021.02.04 Caution: This website contains ERRORS” at <https://www.ETIMin.org/caution-this-website-contains-errors> [ETIV 07] for some context to these claims.

Ultimately the only way you can substantiate this is if you go directly to Father Yah and ask Him. Much of what I have to say is controversial and contradicts conventional wisdom and doctrine, therefore, consulting your Pastor or whatever is not likely to help. Note that this is the lot of most Spokesmen, including Yahooshua.

It is perhaps important to note that I claim that I hear the Almighty and that He speaks to me and we converse. Also, that He has called me Friend since 2001 on the basis that much of what I teach is much more accurate than conventional belief across all religions today.

My Bible Credentials

In considering this offering I want to stress that I have read the Old Testament over twenty times in numerous different translations. I have read the New Testament over thirty five times, again in numerous translations. I have read Mishle {~~Proverbs~~} and Tehillim {~~Psalms~~} over a hundred times each. During the eight year period that this happened between 1993 and 2000 I filled 14 x 100 page A5 notebooks with questions and answers. At all times I took my Bible reading and questions to Father Yah and asked Him to answer me. He did!

The precursor to this was that in March 1993 I took my new Bible, held it up to Father Yah and prayed “Father, these people say that this is your Word, it does not make any sense to me. I choose to believe that it IS Your Word and I ask you to answer ALL my questions” – I asked lots of questions and Father answered all of them over time, sometimes taking me to distant locations to provide the answer.

Accordingly I claim to have some basis to be able to speak authoritatively in rendering this version of the Bible.

Rationale for the ETI Version

I have been seeking to draw close to the Almighty Creator since 12th March 1993 when He spoke to me audibly and I knew that He was real. In the ensuing years I have had numerous supernatural and other experiences that have reinforced my deep certainty that He exists.

In the year 2000 I went on a series of three day water only fasts seeking truth and started to get revelation on all sorts of factors of which the most important was that the true name of the Almighty Creator is “Yah”, frequently transliterated as “Yahweh” or more accurately “Yahooeh”. These two forms of the Hebrew phrase YHWH conceal the reality that the true Name of the Almighty is “Yah” as in “Yah the Eternally Self-Existing” see “The TRUE Name of the Creator is Yah the Eternally Self-Existing” at <https://www.etimin.org/creators-name-yah-eternally-self-existing> [ETIV 04]

It turns out that the Name “Yah” is embedded in dozens of Hebrew names, including those cited above, of which Yahooshua, meaning “Yah is salvation” is the most significant (the correct name of the man commonly referred to as “Jesus”). This is totally concealed in the vast majority of English translations and renderings and is responsible for major errors in doctrine. A key objective of the ETI Version is to make these names visible.

Countering this, the phrase YHWH is almost universally translated as “The LORD”, over 6,000 times in the standard English translations of the Old Testament and in comparable derivatives in other languages which have been informed by the English translations. “The LORD” is an accurate translation of “Baal”, a Pagan, that is Demonic deity – it is an offense to call Yah “The LORD” and this should be avoided at all costs.

Since Yahooshua is repeatedly referred to as “Adonay” in the New Testament (correctly Adonay¹⁶) there is confusion that The LORD of the Old Testament equals Adonay of the New Testament and therefore “Jesus is God” which is completely false. This is compounded in the New Testament because the same Greek word (Kyriou) is used for both,

The English word “Christ” relates to at least three Greek derivatives of “Christoo” which have distinctly different meanings as in “Yahooshua The Anointed One of Yah” {~~Jesus-Christ~~}, “The Anointing of Yah that was upon Yahooshua” {~~Christ-Jesus~~} and “Christ” “The Anointed One of Yah” or “an Anointed one of Yah” – Christ applies to any Believer who is Anointed, that is filled with the Spirit of the Creator – so I can correctly call myself “James Christ”. Christ is therefore a meaningless Christian term that should be avoided. Since Christ primarily refers to Yah and NOT to Jesus, this leads to massive confusion and is another factor in the mistaken belief that “Jesus is God” derived from the erroneous belief that Jesus equals Christ and that both words can be used interchangeably to describe the man.

This leads to the mistaken belief that “Christianity” is the religion of belief in Jesus when, in fact, the correct translation would be “Religion of the Anointed One’s of Yah” and should relate to relationship with the Almighty Creator.

The Hebrew word “Elohyim” in the writings from Bereshith {~~Genesis~~} to Malaki {Malachi} means “Mighty One”, “mighty one” or “Almighty” depending on context. In all cases it is translated as “God” or “god”. God is the name of a Pagan, that is Demonic, deity and it is an

insult to refer to the Almighty as God. This word should be avoided at all times and replaced with the appropriate rendering given above.

In the “New Testament” the Greek word “Theos”, Strong’s 2316, is used to the tune of 2.316 times to represent “Yah”, “The Almighty” and other mighty ones and translated almost universally at “God”. For the same reason “God” should be avoided at all times and “Yah” has been used to represent “Theos” in this version. There is great confusion in the New Testament regarding “God” – this is a major error, Yah is completely missing except obliquely through “the Lord” as discussed above. The original KJV text is “God”, which occurs 1267 times in the New Testament. This is Greek “Theos” in most instances which can refer to Yah or not as the case may be. Strictly it could be argued that the translation of Theos is “the Almighty” but, since there is no reference to Yah in the Greek texts, although clearly implied in most cases, I have chosen to substitute Theos as “Yah and adjust where necessary.

Note also that God can be translated “Mighty One” and “god” can be translated “mighty one”.

The Hebrew “El” and “Eli” which specifically relate to the Almighty are also generally translated God where “Eli” as in “*Eli, Eli, lema sabachthani?*” Yahooshua speaking, in MattihYahoo 27:46, actually means “my Darling Mighty One” or “my Beloved Mighty One” relating specifically to Father Yah.

The Hebrew word translated “Holy” is “Qodesh” or “Kadosh” meaning “Set-Apart”, separated, sanctified. It is a state of being of one who is committed to the Almighty. The Set-Apart Spirit {~~Holy Spirit~~} is the portion of the Spirit of Yah Set-Apart to indwell Believers as opposed to the Universal Spirit of Yah which permeates the entire Universe and holds it together, including indwelling unbelievers – “*in him we live, and move and have our being*” – Acts 17:28. The Set-Apart Spirit of Yah is given in two measures, a “betrothal” measure given when any person comes to a revelation of the existence of the Creator and a “marriage” measure when a person makes a deep commitment to Yah and receives the impartation (Anointing) of the Spirit of Yah whether by laying on of hands, immersion or direct request “*Father please fill me with your Spirit*”.

The Greek word translated Cross is “Stauros” meaning a “Stake” a length of tree trunk. Cross is a Pagan, that is Demonic and Blasphemous word, it is an insult to say that Yahooshua died on a Cross.

There are numerous other second order issues that will be dealt with in the footnotes to the Bible that follow.

In the long journey I have been on relating to understanding the points above and many other points it became apparent to me that there was a need for a new version. I have consulted numerous versions but **not** found a single Bible that addresses all of my points here. The closest I have come is the version called “The Scriptures” from the Institute of Scripture Research <https://www.isr-messianic.org/> also available on Amazon and other websites. It is also available in the eSword bible study software (<https://www.e-sword.net/>). This is the most accurate translation that I have encountered but nevertheless slips up on some of the points noted above. I have made extensive reference to this version with regard to the

correct English rendering of Hebrew names and words although I have deviated on some important points, particularly with regard to “Messiah” versus “Anointed One of Yah”.

Notwithstanding this I recommend “The Scriptures” as another version worth reading.

It is important to understand that I have converted all names of people and places to Hebrew based on “The Scriptures” and other sources on the basis that Yahooshua was a Hebrew and spoke Hebrew and Aramaic and that the “New Testament” is fundamentally based on Hebrew culture and teaching.

The Amplified Bible, from Zondervan, available from Amazon and elsewhere, is also a useful translation from a different perspective and also recommended – it addresses issues relating to the more wide-ranging meaning of Hebrew and Greek words that are constrained in English.

The Base Manuscript for the ETI Version is the King James Version

The Bible version that follows is based on the King James Version (KJV). My reason for doing this is firstly that it is not subject to copyright and therefore not liable to sanction if someone disagrees with my rendering. Secondly, the KJV is the foundation on which a vast amount of Bible research and study is based and the foundation for many Concordances, such as Strong’s Concordance, dictionaries, Interlinear Bibles, etcetera.

Throughout this version I have replaced common English words with the best Hebrew transliterations that I can locate.

I would ideally have prepared this version based on the Amplified Bible from Zondervan but copyright issues prevent that.

Accordingly, the English is a bit “Olde Worlde” but I ask you to look past that at the core issues that I seek to raise with this version.

As discussed above I have drawn extensively on “The Scriptures” from the Institute of Scripture Research, various versions of the Bible in the eSword software <https://www.esword.net/> also my own report on my research back in the early 2000’s as reported in “2010.11.02 - The TRUE Names of the Almighty in the bible - Detailed Analysis” at <https://www.etimin.org/the-bible/more-about-the-bible-4/name-yah-in-book> [ETIV 04] I have also made use of Google searches and made use of the BibleHub website at <https://biblehub.com/> particularly with regard to the Interlinear Bible and dictionary searches.

Finally, in some cases I have applied my own interpretation based on things I have been shown. Most notably, while some versions refer to Yahuwah and others to Yahweh I have chosen Yahooeh and in specific cases Yahoo rather than Yahu on the basis that since the Satanic and Demonic Realm have seen fit to mock the Almighty through the www.Yahoo.com website then Yahoo has to be the most accurate form.

The Readers Dilemma of Past Experience

In considering the position that I espouse relative to the traditional words you may ask the question *"I have used these words all my life and had significant experiences of the Almighty while using them, how then can you say they are pagan and in error?"* or similar questions.

The answer is that Revelation 20:1-3 required for Satan to be cast into the Pit for 1,000 years. In order for this to be legally possible in the Court of Heaven it was necessary for ALL Grace with regard to wrong words and wrong doctrine, all of which are lies of Satan, to be withdrawn. Satan was cast into the Pit for 1,000 years in May 2003, see "2010.09.07b - Satan sentenced to one thousand years in the Pit on 3 May 2003" at <https://www.etimin.org/satan-to-pit-2003> [ETIV 05] Thus, the interpretation presented in this version is absolutely critical relative to service to the Almighty post 2003, albeit that some level of Grace still applies to those who had a material relationship with Father prior to 2003.

The Essence of Existence is to Seek a DEEP Personal Relationship with the Almighty Creator

Fundamentally the reason the Universe, this solar system, this planet, the plants, the animals and human beings exist is so that the Almighty Creator can have Friends that he can have constructive relationships with, discuss things with, experiment with things, invent things and enjoy life. If you are not in a position where you have a deep personal relationship with Yah you are failing in your life purpose, see "Yah, the Creator, desires to have deep personal relationships with people who become His friends" at <https://www.etimin.org/creator-desires-friends> [ETIV 08] -- I encourage you to set out on this journey today. There is much on the website to help you and you are welcome to contact me for assistance. This Bible version is intended to help you position your thinking appropriately.

Note that this fact has been almost totally lost and the world is massively corrupt as a result of the rebellion of Satan, previously known as "Hillel" who tricked Adam into submission such that Satan, the Accuser of the Brethren, is now the mighty one (god) of this world. See "Our World Today -- History -- the REAL Facts" at <https://www.etimin.org/our-world-today-history> [ETIV 09] for details.

The Lord – a huge error in the “New Testament” -- “Yah the Eternally Self-Existing” versus “Adonay” -- Jesus man or God?

In this section I want to address a huge error in the so-called “New Testament”

Consider MattihYahoo 22:37 which in the KJV reads *"Jesus replied: "Love the Lord your God with all your heart and with all your soul and with all your mind."*

Referring to the Interlinear Bible at <https://biblehub.com/interlinear/matthew/22-37.htm> we find that the Greek word translated “[the] Lord” is **kyrion**, Strong’s Greek number 2962

However this verse is quoting Debarim {Deuteronomy} 6:4-5 “4 Hear, O Israel: The LORD our God is one LORD: 5 And thou shalt love the LORD thy God with all thine heart, and with all thy soul, and with all thy might.”

Referring to the Interlinear bible at <https://biblehub.com/interlinear/deuteronomy/6-4.htm> we find that the Hebrew phrase translated “The LORD” is transliterated as “Yahweh”, Strong’s Hebrew number 3068, which, as stated elsewhere, is more accurately “Yahooeh” and which accurately translates as “Yah the Eternally Self-Existing”

So, apparently, kyrion equals Yahooeh – equals Yah the Eternally Self-Existing.

However, if we consider James 1:1 which in the KJV reads “James, a servant of God and of the Lord Jesus Christ, to the twelve tribes which are scattered abroad, greeting” we find in the Interlinear Bible <https://biblehub.com/interlinear/james/1-1.htm> that “[the] Lord” also translates as Kyriou, Strong’s 2962 again so it appears that we have “Yahooeh Jesus Christ”

In other words, this indicates that “Jesus is God”, which is the common Christian understanding and conventional wisdom.

However, correcting the inaccuracies in translation discussed elsewhere “Lord Jesus Christ” then translates to “Yah the Eternally Self-Existing Yahooshua the Anointed of Yah”, which since Yahooshua means “Yah is Salvation in fact states “Yah the Eternally Self-Existing Yah is Salvation the Anointed of Yah” which does not make a lot of sense, even if one punctuates it to try and improve the reading. Fundamentally Yah cannot Anoint Himself – the Anointing IS Yah!

Alternatively Strong’s Concordance at <https://biblehub.com/hebrew/136.htm> reports [Strong’s Number 136](https://biblehub.com/hebrew/136.htm), Adonay as ALSO translating “Lord” in 456 locations in the Old Testament where Adonay applies to human Lords.

This is clouded by a Jewish convention that replaces Yahooeh with Adonay in the “Old Testament” because of a false teaching that one should **not** utter or write the True Name of the Almighty -- Yahooeh or Yah -- in case one inadvertently breaks the Third Commandment and take His Name in vain. This is the origin of the “The LORD” error in the Old Testament.

In stark contrast Father Yah has said to me that “*if you love me you will call me by my True Name, Yah!*”

So we find an alternative translation of “Lord Jesus Christ” which is “Adonay Yahooshua the Anointed of Yah” which clearly indicates that Yahooshua is distinct from Yah and is a human being. This interpretation is applied throughout the ETI Version and has been approved by Yah.

I leave it to the reader to assess whether the substitutions I have made make sense or whether the conventional belief that Jesus is God is actually true – this is a very serious choice to make – if you believe that Jesus is God and you are mistaken, you are breaking the First Commandment that you shall have no other mighty one's but Yah and you will spend time in Hell when you die! Remember that I assert that this error is embedded in the Greek source manuscripts and that is a major reason behind my decision to produce the ETI Version!

The “Law” – Source of Major Confusion

Another area of inexact rendering in the New Testament of the KJV and, in fact, just about all versions, is the word “law”. The same word is used for:

Law = 10 Commandments – cited in this version as “LAW (10 Commandments)”

Through careful examination of context it is apparent that in some cases “Law” relates to the 10 Commandments – this is the Law of which Yahooshua says “*not one jot or tittle of the Law shall pass away*” – MattihYahoo 5:18 – note that the 10 Commandments were written in stone by the Finger of Yah and will never pass away, they are “cast in stone”.

Law = “Torah” – the first five books of the Bible – the “Pentateuch” – cited as “Law (Torah)”

Yahoodi'iy tradition has it that the first five books of the Bible were written by Moshe and dictated by Yah before Moshe died, therefore foretelling what was still to happen after Moshe died to a point. This is false, these are simply five sets of text recorded by human beings early in the history of the Yisraelite¹⁷ people. There is fairly widespread adoption of this view that the “Torah” has special religious significance and should be held in particularly high esteem to the point of “Torah keepers”, “Torah worshippers”, etcetera. Fundamentally this is idolatry and mistaken. This is part of what Yahooshua spoke against.

Law = “Mitzvot” – the 613 Yahoodi'iy {Jewish} Laws – cited as “Law (Mitzvot)”

I have deliberately called these the “Yahoodi'iy Laws” – these are the law which the Scribes and Pharisees were offended that Yahooshua was breaking. These “laws” are derived from the Torah and cover a wide diversity of rules that are enforced by the Yahoodi'iy with religious zeal. These laws are **not all** prescribed by Yah and a modern true Believer in relationship with Yah is **not** bound by them! They are broadly a series of amplifications and elaborations of the 10 Commandments – how to comply with the Commandments. They are a useful reference. See “The 613 Mitsvot” at <https://www.jmu.edu/dukehallgallery/exhibitions-past-2018-2019/the-613-mitzvot.shtml>

Law = Rules / Principles / Customs – cited as “law (principle)”

¹⁷ Yisraelite means a descendant of the Hebrew patriarch Ya'aqov {~~Jacob~~}. especially : a person born or living in the ancient kingdom of Yisrael {~~Israel~~}

There is another use of the word “law” by Shaul {Paul} in Romans and elsewhere relative to the war in his flesh – this relates to spiritual rules / principles / customs

Law = Roman Law – cited as “Law (Roman)”

There are also instances where Roman Law is cited.

Understanding the Difficult Words of Yahooshua

There are many instances in the books of the “Good News” reporting sayings of Yahooshua where he uses sayings of that culture at that time and which do not necessarily make much sense today or which are capable of being misunderstood. For example “*it is easier for a camel to pass through the eye of the needle*” (Yahooshua in Luke 18:25)– the eye of the needle is a physical narrow gate into Yerushalayim {Jerusalem}.

It is not my intention to address these issues in this version, I have a different focus. However, I recommend the book “Understanding the Difficult Words of Jesus: New Insights from a Hebraic Perspective” at <https://www.amazon.co.uk/Understanding-Difficult-Words-Jesus-Perspective/dp/156043550X>

For contextual reading.

Bible means Book in Greek, as in “Bibliography”

There is a body of thinking that ascribes mystical significance to the name “The Bible” – this is misplaced, the word “Bible” is the English translation of the Greek “Biblios” meaning “book” as in words like “Bibliography” – a list of books, Afrikaans “Biblioteek” – library, a collection of books. Thus “The Bible” is simply “The Book”, which is really quite meaningless. Better to refer to it as “**A collection of writings concerning the interaction of the Almighty Creator with Human Beings**”. I use Bible in this introduction at times for convenience.

Second order details may not be exactly correct

In presenting the ETI Version of the Bible I would like to stress that I have focussed on the 20% of the issues that I consider 80% of what is important. I am time constrained, preparing this version on the side while holding down a full time job and running a business so it is quite likely that there are detail issues and errors that you may identify. Please feel free to email me with suggestions for improvement and, on the other hand, I encourage you to overlook second order points.

In particular, where there are translation approximations in the KJV English I will in some cases have accepted these and worked with them rather than correcting them. For example in some locations “Yah” is also translated “The LORD” – I will not pick these up without a separate search which time does not permit. There are also locations where “El” is translated

“God”, same observation applies. Perhaps, once I have published the entire book I will have the time and energy to do a second pass picking up these refinements. Time will tell – at present I am estimating two to three years for this project on top of my work commitments.

Yahooshua was an “Old Testament” Prophet

In considering the writings about Yahooshua, it is vital to understand that the “New Covenant” in his blood was only consummated when he died on the Stake. Accordingly, all that Yahooshua did during his life on Earth – the miracles, walking on water, raising the dead, rebuking the High Priests, Prophecy (Yah speaking through him), etcetera were all done under the Covenant of Moshe, the so-called “Old Covenant”.

As such, all that he did could have been done by any other human being alive at that time with the caveat that the Spirit being that became Yahooshua in the Ovum in the Fallopian Tube of Myriam was the first Spirit created by Yah and had worked alongside Yah throughout the Creative process. As such he was fully informed about the whiles of Satan, the errors and sins of the High Priests, Scribes and Pharisees, the exact legal position, the exact requirements for what he was called to do and the exact parameters and constraints governing his functioning on Earth. He therefore operated with exceptional authority.

The Set-Apart Spirit has been given throughout time

There is a widespread Christian misconception that “The Holy Spirit [Set-Apart Spirit] was first given at Pentecost” – Acts 2:1-4.

This is not so, consider Psalm 51:11 “*Cast me not away from thy presence; and take not thy Set-Apart Spirit from me.*” So hundreds of years before Yahooshua Dawid had the Set-Apart Spirit. It turns out that the Set-Apart Spirit has been given to Anointed Believers throughout all of recorded human history when they truly believed – this is the Anointing given by the Prophets, etcetera.

Consider also Yahooshua {~~John~~} 20:22 “*And when he [Yahooshua] had said this, he breathed on them, and saith unto them, Receive ye the Set-Apart Spirit {~~Holy Ghost~~}*” this is under the “Old Covenant” well before Pentecost.

The reality is that by the time of Yahooshua just above everyone had forgotten about the Set-Apart Spirit so it was almost unknown. As with so many things Yahooshua **restored** knowledge and did **not** introduce new knowledge – a key part of his ministry was to restore and elaborate and teach those who followed him principles that had long been forgotten.

Yahooshua is 100% Human NOT Yah in the Flesh

If you read the notes above attentively and also the rendering of MattihYahoo and subsequent Good News books you will realise that Yahooshua was and is 100% Human and is NOT Yah in the Flesh. In other words, Jesus is NOT God!

In summary:

- a. The Creative Miracle in the Fallopian Tube of Myriam that formed the embryo of Yahooshua was less of a miracle than the creation of Adam from the dust of the Earth and the creation of Chavah {Eve} from the rib of Adam. MattihYahoo 1:18 and elsewhere.
- b. The Spirit of Yah came upon Yahooshua when he was immersed ~~{baptized}~~ by Yahoochanan the Immerser ~~{John the Baptist}~~ in exactly the same way it came upon other human beings who were immersed. MattihYahoo 3:16 and elsewhere.
- c. Yahooshua fasted for forty days and forty nights in order to enter into power ministry, in the same way that is required of any human being. MattihYahoo 4:2 and elsewhere.
- d. The works that Yahooshua performed can be performed by any Anointed [Spirit Filled] Believer who is deeply connected with Yah, deeply set-apart ~~{sanctified}~~ and living free of sin and who has a deep revelation of their authority.
- e. The only reason Yahooshua's ministry was exceptional was that no other human being had achieved that level of set-apartness since the time of Moshe ~~{Moses}~~.
- f. The one aspect of Yahooshua that was out of the ordinary was that the Spirit that came into Yahooshua at the moment of conception was the first Spirit created by Yah at the start of the Creative process and who had operated alongside Yah as "Chief Operating Officer" or "Chief of Staff" throughout the Creative process and he was therefore highly knowledgeable of the matters of the world and the behaviour of the Satanic and Demonic Realm.
- g. It is the wrong translation of "the Lord", "God" and "Christ", discussed elsewhere, that lead to the wrong belief that "Jesus is God". These wrong translations are corrected in this version.

This is discussed in detail in the article "2023.01.01 Can YOU prove that Jesus IS God?" at <https://www.etimin.org/can-you-prove-that-jesus-is-god> [ETIV 14] and various other articles on the website cited in that article.

Receiving the Set-Apart {Holy} Spirit

If you are a committed Believer and have never been filled with the Spirit of Yah, immerse yourself in a clean body of water and, as you go under pray "*Father Yah, in the name of Yahooshua, I ask you to fill me with your Spirit.*"

Thereafter give thanks for receiving the Spirit and sing songs relating to infilling with the Spirit. You may have a supernatural experience when you immerse but this is not universal.

Jesus means “Hail Zeus” and is a pagan, that is, Demonic name -- his name is Yahooshua

The previous sections have clearly evidenced that the man commonly called Jesus was and is 100% human and that he accomplished what he accomplished on Earth through the Anointing of the Set-Apart Spirit of the Almighty Creator, Yah the Eternally Self-Existing. I have also evidenced that this man’s true name is Yahooshua meaning “Yah is Salvation”.

To compound the widespread misunderstanding with regard to the person of Yahooshua and his true name it turns out that “Jesus” is an anglicisation of “Iesus” which in turn is derived from the Ancient Greek Ἰησοῦς which means “Hail Zeus”. Zeus is a Pagan, that is, Demonic deity of Ancient Greece and it is an insult to refer to the most powerful created being in the Universe as Jesus. His name is Yahooshua!

This is discussed in detail in the article “2022.12.03 Jesus means “Hail Zeus” and is a pagan, that is, Demonic name -- his name is Yahooshua” at <https://www.etimin.org/jesus-means-hail-zeus-and-is-a-pagan-that-is-demonic-name-his-name-is-yahooshua> [ETIV 15]

I encourage you to use the correct name in future.

Incomplete rendering of the books from MattihYahoo to Revelation for convenience

I am working systematically from MattiYahoo through to Revelation, it takes significant time to render each chapter to the standard I desire and I estimate that the entire project will take me about six to twelve months working primarily at weekends as I have a new business to build during the week.

My method of working as I substitute KJV names and other words with words that I consider more accurate is to do a forward global search and replace with the result that while I still have much to do I have done an effective first pass through the entire collection.

For this reason I have decided to share the entire volume with the caveat that those books and chapters that I have not processed in detail may contain limited inaccuracies. In particular I refer you to the discussion of “Lord” above – I have done a manual global search and replace so have as best I can replaced “Lord” with “Yah the Eternally Self-Existing” or “Adonay” as I deem appropriate from context and what I understand each instance to be communicating. I anticipate that as I read each passage and review and render it in detail I may make a few adjustments so in reading these sections please keep this in mind.

To a lesser extent this applies to “God” which may refer to “Yah”, “Mighty One” or “Almighty” or in lower case “god” or “mighty one”. Again I have done a manual global search and replace and there may be instances which I will change during detailed rendering.

The situation with regard to “Christ” is more complex because of the very confusing use of this word in the following contexts:

- “Jesus Christ” which accurately renders as “Yahooshua the Anointed of Yah” or “Yahooshua Anointed with the Set-Apart Spirit of Yah”.
- “Christ Jesus” which accurately renders as “the Anointing that was upon Yahooshua” or “the Anointing of the Spirit of Yah that was upon Yahooshua”.
- “Christ” on its own which is where the greatest confusion arises
 - In some locations this correctly renders as “the Anointed one” referring to Yahooshua
 - while in other locations it correctly renders as “the Anointing of the Set-Apart Spirit of Yah” referring to Yah.

It will be apparent from the above that a simple manual global search and replace will **not** adequately address these nuances. I have done what I can but expect there to be verses which I have not manually rendered where the current wording may be inaccurate.

Note also that some versions of the Bible (including the version “The Scriptures” translate “Christ” as “Messiah” the expected king of the Yahoodi’iy who was going to establish a new Earthly Kingdom. This expectation was incorrect, just as current expectations that “Jesus is coming soon” are incorrect today. This wrong definition of “Messiah” as distinct from “one Anointed with the Spirit of Yah” or “Anointed One” was a major factor in why the Chief Priests, Scribes and Pharisees rejected Yahooshua and called for his death.

There are also a few locations where I have gone ahead and added some commentary because I consider them so important that this was warranted. These passages are:

- Ephesians 6:11-18 an elaboration and refinement of the Armour of Yah that I have come to understand over a number of years and pray regularly.
- Revelation 20:1-3 relating to Satan being cast into the Pit for 1,000 years such that Yahooshua can only return in around May 3003 or later.
- Revelation 20:4 relating to Believers reigning on Earth with the Set-Apart Spirit of the Almighty to guide them for 1,000 years while Satan is in the Pit to regain authority on Earth so that Yahooshua can return in victory.
- Revelation 21:7 relating to those who overcome being granted a position of great esteem in Heaven with Yah for Eternity.

- Revelation 21:8 relating to Believers spending time in Hell for unrepented sin when they die.

To find these passages search for the name of the book in ALL CAPS, e.g. EPHESIANS and then for the chapter in ALL CAPS, e.g. CHAPTER 6.

Conclusion

It is my hope that you will find the ETI Version illuminating and that you will gain enduring Eternal value from reading it. Please feel free to email me on James.ETI.Version@ETIMin.org with questions and suggestions for improvement.

Dr James A Robertson
Emissary and Spokesman of Yah
London, England
20 August 2023
Revised 04 November 2023

Copyright: You are free to use this material any way you choose subject only to consideration of what you will face on the Day of your Judgment.